

Manual del usuario



**Barredora de aspiración
City Ranger 3070**

Introducción

Estimado cliente

Enhorabuena por su producto Egholm

El City Ranger 3070, desarrollado y fabricado en Dinamarca, es un vehículo extraordinariamente flexible para el mantenimiento de zonas exteriores.

Uso óptimo de la barredora de aspiración City Ranger 3070

Lea detenidamente este manual antes de usar la barredora de aspiración City Ranger 3070 para garantizar su óptimo funcionamiento. No hacerlo podría dar lugar a lesiones personales y daños al vehículo.

Seguridad

La barredora de aspiración está equipada con diversos mecanismos que garantizan una seguridad óptima durante el trabajo con el accesorio, tanto para el usuario como para el entorno. Le rogamos que preste especial atención a la sección 1.1 Seguridad.

El mantenimiento y servicio del vehículo deben ser llevados a cabo por profesionales.

La barredora de aspiración ha sido diseñada para el uso por profesionales. Coincidiendo con la entrega del vehículo, el usuario debe recibir formación detallada para convertirse en operador apto del mismo. El vehículo no debe ponerse en manos de ninguna persona que no haya recibido la debida formación y leído detenidamente este manual.

El manual del usuario debe considerarse parte permanente de la máquina y transmitirse junto con el mismo en caso de venta.

Advertencias

Ciertos párrafos de este manual del usuario aparecen acompañados de este símbolo de advertencia.



Cuando así es, el párrafo contiene una advertencia con respecto a la cual debe extremarse la precaución para evitar lesiones personales o daños al vehículo o los accesorios. El símbolo de advertencia acompaña también a textos a los que debe prestarse especial atención.

Descargo de responsabilidad

Llevar a cabo mejoras continuas forma parte de la política de Egholm, por lo que nos reservamos el derecho a alterar las especificaciones y el equipamiento del vehículo en cualquier momento y sin aviso previo. Egholm no se hace responsable de los errores u omisiones en los que podría incurrir este manual del usuario.

Póngase en contacto con nosotros

Si tiene preguntas de cualquier tipo acerca de su producto Egholm, no dude en ponerse en contacto con Egholm.

Un cordial saludo,

Egholm A/S

Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig
Tel.: +45 97 81 12 05
www.egholm.eu - info@egholm.dk



Aplicación Egholm: fácil acceso a material útil

Descargue nuestra aplicación Egholm, introduzca el número de serie de su máquina y, posiblemente, añada accesorios, y obtenga acceso a vídeos, manuales, especificaciones técnicas y mucho más. Si acepta recibir notificaciones, se le enviará información de productos y servicios, ofertas, etc. La aplicación está disponible para teléfonos móviles Apple y Android.

Información general	5
1.1 Seguridad	5
1.2 Declaración de conformidad de la CE	6
1.3 Datos técnicos	7
Manual del usuario	9
2.1 Uso del bastidor del accesorio	9
2.2 Montaje / Desmontaje	10
2.3 Comprobaciones previas al arranque	12
2.4 Arranque de la barredora de aspiración	15
2.5 Uso de los cepillos	16
2.6 Uso de la tapa eléctrica en la boca de succión (opcional)	16
2.7 Uso de manguera de aspiración externa (opcional)	17
2.8 Vaciado de la tolva	19
2.9 Vaciado del agua de la tolva	20
2.10 Proteja la barredora de aspiración contra el hielo durante el invierno	20
2.11 Ajuste	21
2.12 Sistema de reciclado de agua	23
2.13 Limpiador de alta presión (equipamiento opcional)	26
2.14 Cepillo lateral opcional	28
2.15 Cepillo delantero inclinable opcional	33
Servicio y mantenimiento	35
3.1 Gráfico de servicio y mantenimiento de la barredora de aspiración	35
3.2 Limpieza/sustitución del sistema de filtro y de la turbina	36
3.3 Mantenimiento	38
3.4 Mantenimiento – Cepillos delanteros	40
3.5 Mantenimiento - Sistema de agua limpia	41
3.6 Mantenimiento – Sistema de aspiración	44
3.7 Mantenimiento – Manguera de aspiración externa (opcional)	45
3.8 Mantenimiento – Alta presión (opcional)	46
3.9 Mantenimiento – Sistema de reciclaje de agua (opcional)	47
3.10 Búsqueda averías	48
Estipulaciones	52
4.1 Garantía	52
4.2 Reclamaciones	53

La barredora de aspiración es efectiva en todas partes: en caminos y aceras, bordes, entradas de vehículos, áreas de aparcamiento exteriores e interiores.

El polvo se limpia en dos etapas con la barredora de aspiración. Dos pulverizadores de agua humedecen el polvo antes de que se absorba. El conocido sistema de filtro rotativo Egholm une incluso el polvo más fino al agua dentro de la tolva.

Vaciar el depósito de recogida es fácil y se realiza desde la comodidad del asiento de la cabina.

La barredora de aspiración se puede acoplar o desmontar de forma rápida y fácil, utilizando el bastidor móvil especialmente diseñado. La tolva se puede unir al bastidor. ¡Esta práctica característica de diseño significa que también se pueden guardar de forma inteligente!

Ajuste de la velocidad de los cepillos

La velocidad del cepillo se puede controlar en condiciones secas, ralentizando los cepillos para evitar que el polvo se propague.

Información general

**Honest
Machines**

1.1 Seguridad



Evite los vuelcos

El vehículo no debe circular por superficies sobre las que pudiera derrapar, volcar o sufrir una vuelta de campana. El vehículo no debe circular tampoco sobre pendientes con una inclinación superior a 5°. (Imagen 1)

Presión de los neumáticos

La presión de los neumáticos debe comprobarse y ajustarse a 2,5 bar (36 psi) cuando se monta la barredora de aspiración. La presión más baja de los neumáticos aumenta el riesgo de vuelcos.

Vaciado de la tolva

Antes de vaciar la tolva, el usuario debe asegurarse de que:
A) La máquina está en una superficie nivelada y la máquina es recta.
B) Que exista espacio suficiente para abrir la cubierta trasera.



Asegúrese de que la tolva está fijada

Compruebe que la tolva esté firmemente unida a la máquina. (Imagen 2)



Evite que las personas permanezcan cerca de la barredora de aspiración

Asegúrese de que no hay nadie cerca de la máquina cuando está en uso.

¡Atención!

Debido al funcionamiento articulado, la parte trasera de la máquina puede colear al girar el volante. Asegúrese de que no haya personas cerca del vehículo durante el uso para evitar el riesgo de atropello.

Riesgo de impacto cuando se utiliza la palanca

No suelte la palanca cuando baje el depósito de la tolva, ya que es peligroso. Sujete bien la palanca hasta que la tolva esté en la máquina. (Imagen 3)

Riesgo de aplastamiento

Asegúrese de que nadie quede atrapado con los dedos cuando baje la tolva después de volcarla. (Imagen 4)



Transporte

Durante el transporte de la máquina, el bloqueo de transporte debe apagarse para que el tapón/tapa de la tolva quede fija. Esto sirve para evitar la apertura y daños en el tapón. (Imagen 5)

Gire el mango hacia adentro cuando se inicie el trabajo con la máquina. Situado en el lado izquierdo.



1

Max. 5°

El vehículo no debe circular tampoco sobre pendientes con una inclinación superior a 5°



2

Mango de bloqueo



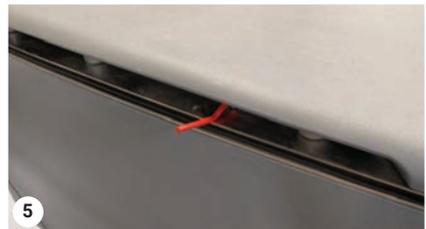
3

Dep. de agua limpia Dep. de desperdicios Tapón Cubierta trasera
La tolva se coloca en la máquina



4

La tolva está bajada



5

Bloqueo de transporte

Información general

1.2 Declaración de conformidad de la CE

Fabricante: **Egholm A/S**
Domicilio: **Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig**
Teléfono: **+45 97 81 12 05**

por la presente, declara
que la

Máquina: **Barredora de aspiración**
Tipo: **30 SH BA = Tolva**
30 FB BA = Unidad barredora

- ha sido fabricada de conformidad con las disposiciones de la Directiva sobre máquinas, Directiva 2006/42/EU
- ha sido fabricada de conformidad con las disposiciones de la Directiva 2000/14/CE

y de conformidad con el

- DS/EN 13019 Máquinas para la limpieza de la superficie de la carretera – Requisito de seguridad

Cualquier alteración, reconstrucción o adición de implementos, accesorios u otros equipos no fabricados por Egholm da como resultado automáticamente la cancelación de la aprobación de tipo, la aprobación CE, cualquier otra aprobación, así como cualquier garantía en la máquina y los accesorios.

A menos que se acuerde lo contrario por escrito entre el operador, el cliente y Egholm, Egholm es el originador de los datos generados por la máquina y los accesorios durante el uso.

Persona autorizada para recopilar la documentación técnica:

Sr. Rainer Flanz
Egholm A/S
Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

En: Lemvig
A: _____
Firma: 

Rainer Flanz, Gerente de I + D

Información general

1.3 Datos técnicos

Dimensiones

Barredora de aspiración con dos cepillos	Montado	Dim. de almac. en el soporte
Longitud (L1)	4.242 mm.....	2.600 mm
Anchura (W1)	1.430-1.700 mm.....	1.700 mm
Altura (H)	2.000 mm.....	2.060 mm

Datos técnicos

Nivel de ruido LwA - 2100 rpm (ISO 3744).....	99 dB(A)
Volumen de la tolva	950 l
Peso máx. en la tolva (sin opciones)	730 kg (depósito de agua vacío)
Volumen del depósito de agua	190 l
Anchura de trabajo - 2 cepillos mín.....	1.700 mm
Anchura de trabajo 2 cepillos máx.	2.300 mm
Altura de inclinación	1.700 mm
Altura del suelo por debajo de la boca de aspiración.....	110 mm
Distancia al suelo de los cepillos	170 mm
Diámetro de la manguera de aspiración	Ø160 mm
Capacidad de agua limpia 190L1 boquilla 316 min. .3 boquillas 158 min. .5 boquillas 105 min.
Aceite hidráulico.....	Texaco Rando HDZ 68 o equivalente
Con certificación PM10.....	4 estrellas

Datos técnicos de limpiador de alta presión (equipamiento complementario)

Longitud de la manguera	7 m
Presión de agua (ajustable hasta).....	100 bar
Capacidad de agua	6,5 l/min

Nota:

Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

Manual del usuario

**Honest
Machines**

2.1 Uso del bastidor del accesorio

Instalación de la tolva

1. Invierta la máquina hasta la tolva, que se coloca en el bastidor de la tolva.

2. Pare la máquina.

3. Compruebe que el mango de bloqueo esté en la posición abierta. Los ganchos deben estar en la posición que se muestra en la imagen. (Imagen 1)

4. Agarre el mango de bloqueo y gírelo en sentido antihorario. Tire de la palanca y muévala hacia arriba. (Imagen 1)

5. Compruebe que los acoplamientos hidráulicos estén limpios y no sucios. Si necesario, límpielos con un paño seco. (Imagen 2)

El bastidor del accesorio se utiliza para fijar y desacoplar la tolva del vehículo básico.

Para levantar el depósito de la tolva del portador del accesorio, el portacargas del trinquete debe estar en la posición más abierta. (Imagen 3)

Presione hacia arriba el brazo de elevación del gancho (ganchos de levantamiento en la posición más baja). (Imagen 4)

Empuje el bastidor del accesorio a la tolva y asegúrese de que los ganchos estén en su lugar en los dispositivos de elevación de las tolvas. (Imagen 5)



Atención

El depósito de agua de la tolva y el depósito de desperdicios deben vaciarse del agua y los desperdicios antes de levantar la tolva con el bastidor de la tolva.



Palanca de bloqueo – desbloqueada



Limpieza de los acoplamientos



Portacargas del trinquete en posición abierta



Presione hacia arriba el brazo de elevación gancho



Empuje el bastidor del accesorio y asegúrese de que los ganchos estén en su lugar en los dispositivos de elevación.

Manual del usuario

2.1 Uso del bastidor del accesorio - sigue

Empuje la tolva sobre el panel de carga hasta que esté a 5-10 cm de la posición final.
Baje con cuidado la tolva en el panel de carga utilizando el portacargas del trinquete. (Imagen 2)
Cuando la tolva esté colocada en el panel de carga, retire el bastidor del accesorio y empuje la tolva a su posición.
La tolva debe colocarse centralmente sobre la máquina.



1 Instalación de la tolva

2.2 Montaje / Desmontaje

1. Compruebe que la tolva esté correctamente unida a la máquina.

2. Libere el bastidor de la tolva.

10. Agarre el mango de bloqueo y gírelo en sentido antihorario. Tire de la palanca y muévala hacia arriba. (Imagen 3)

3. Fije la tolva firmemente a la máquina girando la palanca 1/3 en sentido horario. (Imagen 4)

4. Empuje la palanca hacia dentro, en dirección opuesta al punto 10.



2 Baje la tolva en el bastidor con el portacargas del trinquete



3 El mango de bloqueo se retira



Atención

Las manos y los dedos deben mantenerse alejados para evitar el riesgo de aplastamiento. Sujete bien la palanca del bastidor de la tolva cuando baje la tolva.

Retirada de la tolva

Siga el procedimiento de instalación en orden inverso.



4 El mango de bloqueo está girado

2.2 Montaje / Desmontaje - sigue

Instalación del cepillo delantero

1. El mango de bloqueo en el bastidor A del vehículo básico debe estar en posición desbloqueada. (Imagen 1)

2. Lleve el vehículo básico hasta el bastidor A de los cepillos para que los bastidores A encajen entre sí.

3. Levante el bastidor A tirando de la palanca de mando hacia atrás hasta que los cepillos queden libres del suelo.



Nota

Es importante no levantar el cepillo por completo, si está completamente levantado, no es posible bloquear y conectar el cepillo.

4. Pare la máquina.

5. Bloquee el cepillo delantero y conecte los hidráulicos girando el mango de bloqueo a la posición bloqueada. (Imagen 2)

6. Haga clic en el soporte. (Imagen 3)
No conduzca con el soporte en posición aparcada (soporte hacia abajo). El soporte puede golpear el suelo y se dañará.

Desinstalación del cepillo delantero Siga el procedimiento de instalación en orden inverso



Evite lesiones por quemaduras

Los componentes hidráulicos se calientan cuando funcionan con la barredora de aspiración. No toque los componentes antes de que se enfríen o use guantes.



Mango de bloqueo



Gire el mango de bloqueo a la posición bloqueada.



Soporte

Manual del usuario

2.3 Comprobaciones previas al arranque

1. Repostaje de agua

Es importante que el depósito de agua esté lleno antes de comenzar. (Imagen 1)

El nivel de agua se puede leer en la pantalla de la máquina. (Imagen 2)

Se coloca un pulverizador de agua en la tolva (Imagen 3) y se colocan dos pulverizadores de agua delante de cada cepillo (Imagen 4). Los dos pulverizadores externos se pueden abrir o cerrar manualmente. (Imagen 5)

3 boquillas aprox. 1,6 l/min.

5 boquillas aprox. 2,6 l/min.

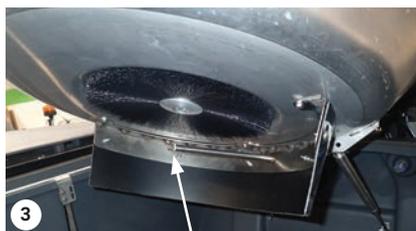
Si solo utiliza la boquilla en la tolva, utiliza aprox. 0,6 l/min.



Repostaje de agua



Indicador depósito (pantalla de selección tolva)



Pulverizador de agua en la tolva



Pulverizador de agua – cepillo delantero



Válvula colocada en el cepillo delantero para la 3ª y 4ª boquilla

2.3 Comprobaciones previas al arranque - sigue

2. Comprobación del filtro rotativo y de la turbina

Comprobación del filtro rotativo y de la turbina.

(Imagen 1)

Retire cualquier suciedad antes de empezar.

(Consulte la sección 3.1)

Compruebe que no haya pelos del cepillo en la rejilla del filtro de rotación por encima del cepillo.



Comprobación del filtro rotativo y de la turbina

3. Comprobación del pulverizador de agua del filtro rotativo

3.1. Coloque el interruptor FPR en la posición neutral para activar el freno de estacionamiento.

3.2. Gire la llave de encendido a la posición 1 SIN arrancar la máquina. (Imagen 2)

3.3. Vea la sección 3.2, limpieza del pulverizador de agua

3.4. Compruebe que el agua salga del pulverizador de agua debajo del filtro en el depósito de la tolva. (Imagen 4)



Llave de encendido – posición 1



Atención

La barredora de aspiración no debe utilizarse si el pulverizador de agua de la tolva no está funcionando.

Detenga la turbina inmediatamente si hay desequilibrio/vibración en el filtro o en la turbina.

La bomba de agua se apaga si el depósito de agua está por debajo del 5% de agua.

La indicación de nivel de agua muestra la cantidad de agua que queda. Un símbolo rojo «H₂O» se activa cuando el nivel de agua está por debajo del 5%.



Botón de modo de trabajo

4. Ajuste de los cepillos delanteros.

Un cepillo bien ajustado dura más. Asegúrese de que los cepillos no presionen demasiado contra la superficie que deban barrer. (Consulte la sección 2.10)



Pulverizador de agua en la tolva

Manual del usuario

2.3 Comprobaciones previas al arranque - sigue

Evite los vuelcos

Compruebe la presión de los neumáticos

La presión de los neumáticos debe comprobarse y ajustarse a 2,5 bar (36 psi) cuando se monta la barredora de aspiración.

El vehículo no debe circular por superficies sobre las que pudiera derrapar, volcar o sufrir una vuelta de campana. El vehículo no debe circular tampoco sobre pendientes con una inclinación superior a 5°. (Imagen 1)

Transporte – Suspensión de carga

Al activar la suspensión de carga, el accesorio delantero se cargará suspendido y reduce las vibraciones generales, cuando se conduce a lo largo de superficies irregulares. La dureza de la suspensión de carga se puede endurecer tirando de la palanca de mando derecha hacia atrás o suavizarse empujando la palanca de mando derecha hacia adelante. (Imagen 2+3)



Atención

Siempre active la suspensión de carga en posición fija, ya que el bastidor en A puede caer dependiendo de la precarga en el sistema hidráulico.



- 1 El vehículo no debe circular tampoco sobre pendientes con una inclinación superior a 5°



- 2 Suspensión de carga - activada (luz verde encendida)



- 3 Suspensión de carga – desactivada

2.4 Arranque de la barredora de aspiración

1. Ponga en marcha la máquina.
2. Seleccione la unidad barredora y la tolva en el «menú de selección». (Imagen 1)
3. Asegúrese de que no haya nadie cerca de los cepillos.
4. Pulse y mantenga pulsado el botón WM por un mínimo de 3 segundos.
Los cepillos ahora bajarán y girarán, presione transferencia de carga. Utilice la transferencia de peso para obtener la presión de cepillo correcta. (Imagen 2)
Para desactivar el modo de trabajo con los sistemas hidráulicos, pulse brevemente el botón de modo de trabajo. Para desactivar el modo de trabajo completamente, pulse el botón durante 2 segundos.



5. Ahora seleccione la potencia de aspiración deseada, velocidad del cepillo, pulverización de agua, etc. (Imagen 3)

5.1 Potencia de aspiración: Están disponibles 4 pasos. Paso 1 (Eco), paso 2, paso 3 y paso 4 (Boost).

5.2 Velocidad de los cepillos, en 10 pasos.

5.3 Uso de la boquilla de agua delantera: On/Off. (Para preservar el agua, la boquilla, cuando está activada, solo pulveriza si el tractor está configurado para conducir hacia adelante)

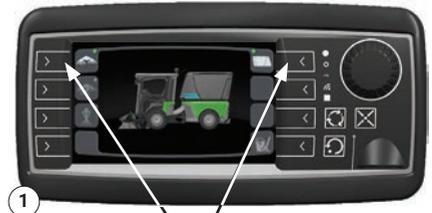
5.4 Reciclado de agua: On/Off.

Nota con respecto al sensor de aspiración

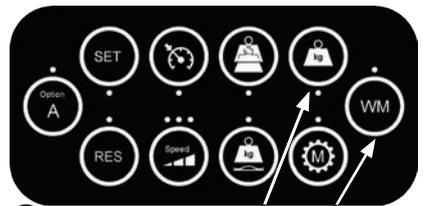
Cuando opere la máquina con la barredora de aspiración. El nivel de aspiración en condiciones normales con un sistema completamente limpio tendrá una indicación de nivel alrededor de 1/3 de la altura.

Se emitirá una alarma visual (un cuadro cuadrado rojo con un signo de exclamación en la pantalla) y con un pitido de advertencia. La advertencia se activará si la aspiración excede el 60% de la velocidad máxima de la turbina dada.

Si esto ocurre, el sistema está cerca de obstruirse y se recomienda una reducción en la velocidad de barrido. Si esto no reduce el indicador de aspiración, es posible que el sistema esté obstruido y sea necesario limpiarlo.



1 Seleccione la tolva y el cepillo



2 Transferencia de peso Modo de trabajo de inicio



3 Ajuste la configuración de trabajo al nivel deseado

- a. Velocidad de la turbina.
- b. Reciclado de agua.
- c. Elevación automática cuando FPR se establece en R. (opcional)
- d. Impulso de la turbina.
- e. Velocidad del cepillo.
- f. Cepillo inverso.
- g. Boquilla en los cepillos.
- h. Nivel de transferencia de peso.
- i. Indicador de aspiración de funcionamiento.
- j. Indicador de agua limpia.

Manual del usuario

2.5 Uso de los cepillos

La palanca de mando controla los movimientos del cepillo. (Imagen 1)

El cepillo del lado derecho está accionado por la palanca de mando derecha.

El cepillo del lado izquierdo está accionado por la palanca de mando izquierda.

Uso del cepillo derecho

Al mover la palanca de mando hacia la derecha el cepillo se mueve hacia fuera. Al mover la palanca de mando hacia la izquierda, el cepillo vuelve a entrar.

Uso del cepillo izquierdo

Al mover la palanca de mando hacia la izquierda el cepillo se mueve hacia fuera. Al mover la palanca de mando hacia la derecha, el cepillo vuelve a entrar.

Nota

Usando ambos cepillos al mismo tiempo: presione el botón azul, la palanca de mando hacia delante ambos cepillos se mueven hacia fuera, la palanca de mando hacia atrás ambos cepillos se mueven hacia dentro.

2.6 Uso de la tapa eléctrica en la boca de succión (opcional)

El joystick izquierdo controla la apertura de la tapa en la boca de succión. (Imagen 3)

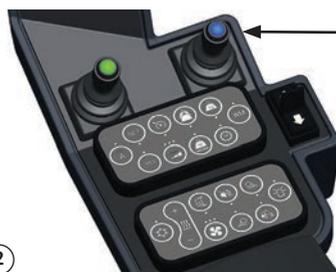
Al mover el joystick hacia adelante, sube la tapa. (Apertura mayor).

Al mover el joystick hacia atrás, baja la tapa. (Apertura menor).



1

Palanca de mando izquierda y derecha



2

Palanca de mando izquierda para el cepillo izquierdo
Palanca de mando derecha para el cepillo derecho



3

2.7 Uso de manguera de aspiración externa (opcional)

Listo para usar

1. Coloque el FPR en la posición de aparcamiento. (Imagen 1)

2. Encienda la aspiración externa manteniendo pulsado el interruptor de inicio manual. (Asegúrese de que la herramienta Tolva está seleccionada). A continuación, mantenga pulsado «Modo de trabajo manual» por un mínimo de 3 segundos. (Imagen 2)

3. En la pantalla de trabajo manual, asegúrese de que la manguera externa esté seleccionada. En caso contrario, pulse el botón externo de la manguera. (Imagen 2)

4. Gire el mango de cambio de modo que el mango esté en el símbolo de la manguera externa. (Imagen 3)

5. Abra la tapa trasera. Empuje el clip de bloqueo y tire de la manguera de aspiración hacia fuera. (Imagen 4)

6. Tire de la boca de aspiración y ajuste el mango a un ángulo de trabajo cómodo. (Imagen 5)



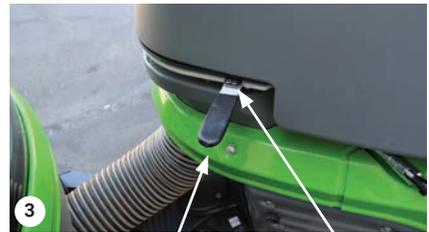
1

FPR a la posición de aparcamiento
Mantenga el modo de trabajo manual por un mínimo de 3 segundos.



2

Modo de aspiración externa
Pantalla principal del modo de trabajo manual



3

Mango de cambio Símbolo de indicación



4

El clip de bloqueo se suelta mediante empuje



5

Boca de aspiración Mango

Manual del usuario

2.7 Uso de la manguera de aspiración externa - sigue

Almacenamiento de la manguera de aspiración externa

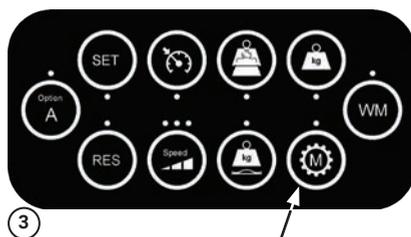
1. Coloque la boca de aspiración en el soporte. La manguera se enrolla. (Imagen 1)
2. Doble el mango.
3. Coloque el mango en la cerradura.
4. Gire el mango de cambio de modo que el mango esté en el símbolo de la máquina. (Imagen 2)
5. Mantenga pulsado el botón Modo de trabajo manual por un mínimo de 3 segundos para desactivar el modo de trabajo. O pulse la tecla atrás en la pantalla. (Imagen 3)
Asegúrese de que el conductor está colocado en el asiento, de lo contrario no se activará.



Bloqueada Boca de aspiración Mango



Mango de cambio



Desactive el modo de trabajo manual

2.8 Vaciado de la tolva

La tolva se puede vaciar directamente en el suelo o volcar en un contenedor.
Altura de vuelco 170 cm.

¡Atención!

Antes de vaciar la tolva, el usuario debe asegurarse de que:

A) La máquina está en una superficie nivelada y la máquina es recta.

B) Hay suficiente espacio y altura para inclinar la tolva.

1. DETENGA el «Modo de trabajo» o el «Modo manual» manteniendo pulsado el botón de tipo de trabajo activado por un mínimo de 3 segundos. (Vea el manual del vehículo básico, apartado 1.6 Mandos, para más información). (Imagen 1)

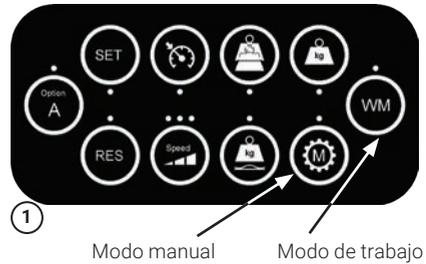
2. Conduzca a la zona de eliminación más cercana.

3. Para vaciar la tolva, pulse el botón verde de la palanca de mando izquierda antes de mover la palanca de mando y luego tire de la palanca de mando hacia atrás mientras mantiene pulsado el botón verde. (Imagen 2)

4. Para ayudar a vaciar la tolva, se puede activar un «sonajero» cuando la tolva está abierta. Para ello, pulse el botón Opción A en el «Teclado 1» y manténgalo pulsado durante unos 5 segundos para agitar la tolva unas cuantas veces. (Imagen 3)

5. Para bajar el depósito de la tolva, pulse el botón verde de la palanca de mando izquierda antes de mover la palanca de mando. Ahora empuje la palanca de mando hacia delante mientras mantiene pulsado el botón verde.

Suelte el mango cuando la tolva se encuentre de nuevo en su posición normal.



Manual del usuario

2.8 Vaciado de la tolva - sigue



Atención

La tapa superior no debe abrirse hasta que haya cesado la aspiración. De lo contrario existe el riesgo de lesiones personales. La aspiración sigue funcionando durante aprox. 15 s después de apagar la turbina (modo de trabajo).

Existe el riesgo de aplastamiento mientras se vacía la tolva.

Cuando la opción de sacudir está activada, el tractor también se sacudirá y puede ocurrir el riesgo de golpear el contenedor, etc.

No conduzca con la tolva abierta. Riesgo de daños personales y mecánicos. ¡Asegúrese de que la tolva descienda completamente después de vaciarlo!

2.9 Vaciado del agua de la tolva

El agua en el depósito de agua dulce de la tolva se puede vaciar abriendo la válvula de agua. (Imagen 1) El agua del depósito de desperdicios puede volcarse o drenarse a través de la manguera de nivel de agua - simplemente suelte la manguera y inclínela hacia un lado. (Imagen 2)



Atención

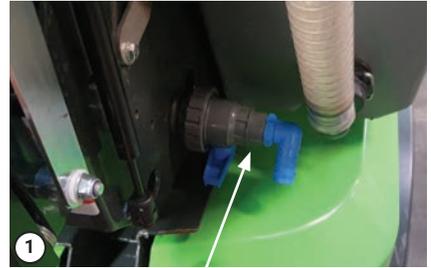
La tolva debe estar vacía cuando se almacena en el soporte. Tanto el depósito de desperdicios como el depósito de agua.

2.10 Proteja la barredora de aspiración contra el hielo durante el invierno

1. Vierta una solución de agua y anticongelante en el depósito de agua, la misma solución como si protegiera un sistema de pulverizadores contra el hielo.

2. Active el modo de trabajo y active las boquillas de los cepillos. Configure la máquina para que avance y el líquido pase por todo el sistema y la proteja contra el hielo.

3. Alternativamente, vacíe completamente el agua en el depósito y el resto del sistema.



1 Abrir la válvula de agua (vertido de agua limpia)



2 Manguera de nivel de agua del depósito de desperdicios

2.11 Ajuste

1. Ajuste de los cepillos

Ajuste los cepillos mediante el sistema de transferencia de peso de la máquina. Asegúrese de elegir el sistema de la barredora. (Imagen 1)

1.1. Ponga en marcha la máquina: pulse el botón Modo de trabajo y se iniciará el sistema de barrido.

1.2. Pulse el botón de transferencia de peso en el panel del teclado 1.

1.3. Presione el botón de giro en la pantalla, esta se vuelve verde, y gire el botón de giro hasta que la presión del cepillo en el suelo esté bien.

Ajuste los cepillos de modo que cepillen el suelo con precisión para dar una anchura de limpieza máxima, con la mitad de las cerdas del cepillo tocando el suelo en todo momento. (Imagen 3)

2. Ajuste de la boca de aspiración

Ajuste la distancia entre la superficie y la boca de aspiración aflojando o apretando los 4 tornillos que sostienen la boca de aspiración.

Goma en el extremo delantero 2-3 mm por encima del suelo.

Goma en el extremo trasero 8-10 mm por encima del suelo.

3. Ajuste del ángulo del cepillo hacia adelante

3.1. Afloje la contratuerca. (Imagen 2)

3.2. Desenrosque la varilla paralela. El borde delantero del cepillo baja.

3.3. Enrosque la varilla paralela. El borde delantero del cepillo se levanta.

3.4. La posición óptima de cepillado es con el 1/3 delantero de los cepillos en contacto con el suelo.



Transferencia de peso



Ajuste de las tuercas



Contratuerca - varilla paralela

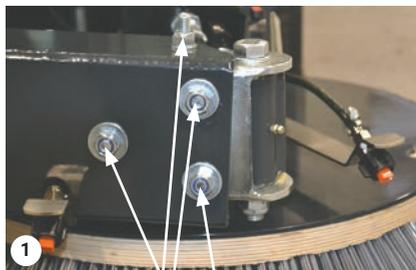
Manual del usuario

2.11 Ajustes - sigue

Horizontal

Para ajustar los cepillos horizontalmente, afloje las 3 tuercas de la viga delantera. Gire la tuerca en la parte superior de la viga para ajustarla manualmente.

Utilice la llave inglesa NV17 (Imagen 1)



Tuerca de ajuste

2.12 Sistema de reciclado de agua

El sistema de reciclaje de agua utiliza agua dentro del depósito de desperdicios para limpiar el sistema de aspiración. Es muy adecuado para limpiar la manguera de aspiración de la boca de aspiración a través de esta en la máquina hasta la trayectoria de la tubería a través del depósito de agua y hasta el depósito de desperdicios. El mejor periodo del año para usar el sistema es a principios de primavera y otoño. El polvo, etc., está húmedo durante estos períodos y tiende a pegarse en el sistema de aspiración. Durante períodos muy secos, se recomienda reducir el uso o no hacerlo en absoluto. Para llenar el agua en el depósito de desperdicios, abra el acoplamiento y llene el agua a través del agujero, el nivel de agua se puede ver a través de la manguera – llenar hasta el mín. de la etiqueta de agua – aprox. 125 L. (Imagen 1)

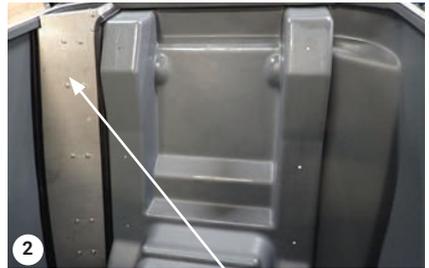
El sistema de reciclaje se coloca en el lado derecho del depósito de desperdicios. (Imagen 2)

La bomba de reciclaje se monta directamente en el filtro. (Imagen 3)

El grupo filtro – bomba es fácil de desmontar desde el depósito de desperdicios para su limpieza y mantenimiento. Voltee el depósito de desperdicios completamente. Afloje la abrazadera de la manguera y retire la manguera de agua de reciclaje y el conector eléctrico, desenrosque el mango. (Imagen 4)



1 Abra el acoplamiento del filtro; llene el agua hasta el mín. de la etiqueta de agua (aprox. 125 L)



2 Filtro de reciclaje y bomba de agua.



3

Filtro de reciclaje y grupo bomba.

Abrazadera de la manguera



4

Manguera de agua

Mango

Conector

Manual del usuario

2.12 Sistema de reciclaje de agua - continúa

Gire y tire hacia abajo el grupo filtro, retire con cuidado el conector eléctrico a través del agujero. Cuando el conector está libre, retire el grupo filtro. (Imagen 1)

Limpieza / control de la bomba

Tire hacia abajo el filtro de la bomba y límpielo. (Imagen 2)

Limpiar el rotor de la bomba

1. Gire la parte roja marcada con una «H» en sentido antihorario y quite el rotor de la bomba.

Al volver a montar todo, asegúrese de que la «H» esté girada hacia arriba. (Imagen 3+4)

2. Al volver a montar el filtro. Asegúrese de que el área del filtro esté libre de suciedades. El extremo de la bomba del filtro se coloca en dos ranuras en el soporte del depósito de desperdicios. (Imagen 5)

3. Vuelva a montar y a apretar el mango, reconecte el conector eléctrico y recicle la manguera de agua. (Imagen 6)



1 Gírese hacia un lado y tire hacia fuera. Orificio del conector



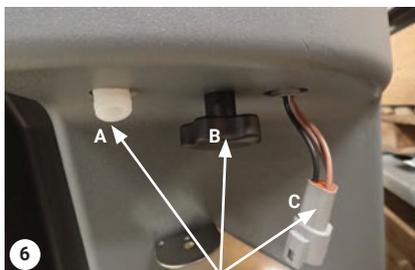
2 Filtro de la bomba



3 4 Desmontaje del rotor de la bomba



5 Ranuras colocadas en el soporte



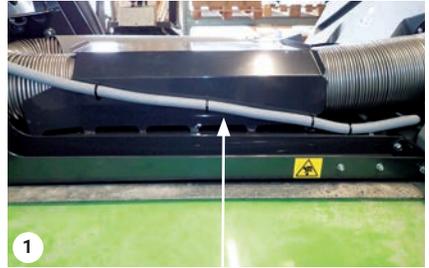
6 Conexión de la manguera de agua. B) Mango. C) Conector eléctrico

2.12 Sistema de reciclaje de agua - continúa

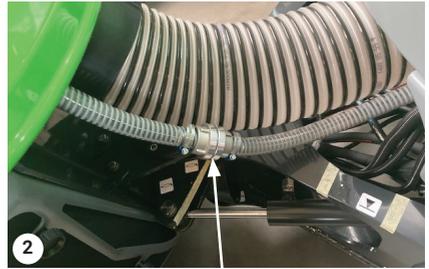
Siempre asegúrese de que la ruta a través del sistema de reciclaje esté libre. Lave el sistema diariamente con agua limpia, desmonte la manguera de reciclaje en la parte trasera y enjuague desde la parte posterior. (Imagen 1)

Para su limpieza, se puede separar la manguera de reciclaje de la junta articulada. (Imagen 2)

Para iniciar y utilizar el sistema de reciclaje, pulse el botón reciclar agua y el sistema se pondrá en marcha. La bomba tiene una función automática que detiene la bomba si no hay agua a su alrededor. Cuando el agua está cubriendo la bomba, se puede nuevamente en marcha. Esta situación de encendido/ apagado se producirá si el agua de reciclaje está muy sucia y el filtro se cierra. (Imagen 3)



1 Manguera de reciclaje



2 Separar la manguera de reciclaje para la limpieza



3 Botón de reciclaje de agua
Ajuste la configuración de trabajo al nivel deseado

Manual del usuario

2.13 Limpiador de alta presión (equipamiento opcional)

El limpiador de alta presión se almacena en un espacio hueco detrás de la tolva. Para obtener acceso al limpiador de alta presión, la bomba y el filtro, la tapa trasera debe abrirse. (Imagen 1)

Para usar

1. Coloque el FPR en la posición de aparcamiento. (Imagen 2)

2. Asegúrese de que la tolva y la herramienta delantera de la barredora están seleccionadas. A continuación, pulse y mantenga pulsado el botón «Modo de trabajo manual» por un mínimo de 3 segundos (Imagen 3).

3. En la pantalla de trabajo manual, asegúrese de que esté seleccionado el limpiador de alta presión. De lo contrario, pulse el botón de alta presión. (Imagen 4)

4. Saque la pistola y la lanza y conéctelas. Limpie si es necesario. (Imagen 5)

5. Para limpiar, active el mango de la pistola.

6. Para detener la alta presión, pulse y mantenga pulsado el botón «Modo de trabajo manual» por un mínimo de 3 segundos.

7. Enrolle la manguera firmemente en sentido antihorario y coloque la pistola y la lanza en su soporte. Es importante que la manguera se enrolle firmemente para que encaje perfectamente en el soporte de la manguera.



1 A) Pistola B) Bomba D) Lanza C) Limpiador de alta presión



2 FPR a la posición de aparcamiento



3 Pulse y mantenga pulsado el botón de modo de trabajo manual por un mínimo de 3 segundos.



4 Modo de alta presión
Pantalla principal del modo de trabajo manual



5 Conecte la pistola y la lanza

2.13 Limpiador de alta presión (equipamiento opcional) - sigue



Nota

La bomba de agua está equipada con una función de derivación para garantizar que la bomba no se sobrecaliente en «neutro», cuando el limpiador de alta presión no está utilizando agua. Le recomendamos que no utilice el limpiador de alta presión en «neutro» durante más de 10 minutos a la vez.



Importante

La bomba de agua nunca debe funcionar cuando el depósito de agua está vacío. Si la bomba de agua funciona durante más de 1 minuto sin agua, la bomba se dañará y fallará rápidamente.



Advertencia

Cuando vuelva a girar la válvula del interruptor a «manguera de aspiración externa», el sistema de aspiración se reiniciará inmediatamente.

Manual del usuario

2.14 Cepillo lateral opcional

1. El cepillo lateral es una opción para el cepillo delantero estándar.

El cepillo lateral está diseñado como una construcción ligera solo para el barrido.

El cepillo tiene resortes anticolisión en el brazo del cepillo y en el cilindro del brazo del cepillo.

El cepillo delantero con cepillo lateral se puede levantar en la parte superior del bastidor A. (Imagen 1)



1 Cepillo lateral Punto de elevación

2. En el transporte, el cepillo lateral debe estar en posición plegada. (Imagen 2)



Advertencia

Nunca transporte el cepillo delantero con un cepillo lateral desplegado.

3. Para usar los cepillos delanteros y el cepillo lateral.

- 1) Ponga en marcha el motor.
- 2) Elija el menú de la barredora. (Imagen 3)
- 3) Elija 3 cepillos y la tolva. (Imagen 4)



2 Posición de transporte



Advertencia

Asegúrese de que no haya nadie cerca de la máquina durante el funcionamiento del sistema de cepillos delanteros. Algunos movimientos son automáticos.



3 Menú de la barredora



4 3er cepillo Tolva

2.14 Cepillo lateral opcional - sigue

1. Ahora es posible mover los cepillos delanteros o el cepillo lateral sin arrancar los cepillos.

Para mover los cepillos delanteros

- Palanca de mando izquierda para el cepillo izquierdo.
- Palanca de mando derecha para el cepillo derecho. (Imagen 1)

2. Para usar el cepillo lateral, pulse el botón de opción en el teclado. (Imagen 3)

El LED verde que está arriba del botón de opción se iluminará. (Imagen 2)

3. ¡El cepillo lateral ahora está activo!

Use la palanca de mando derecha para mover el brazo de la barredora. Al mover el brazo, el cepillo automático baja al suelo.

Al doblar el brazo del cepillo, el cepillo se eleva automáticamente a la posición de transporte.

Utilice la palanca de mando izquierda para inclinar el cepillo lateral. (Imagen 3)

4. Para cambiar entre los cepillos delanteros y el cepillo lateral, simplemente presione el interruptor de opción en el teclado.

Si el LED verde está encendido: el cepillo lateral está activo. (Imagen 4)

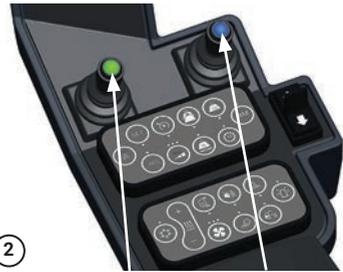
Nota

La máquina debe estar en el menú de selección de la barredora para mover el cepillo lateral sin estar en modo de trabajo. (Imagen 4)



1

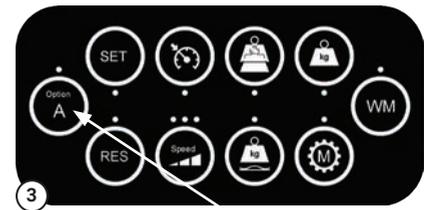
Menú de selección de la barredora.



2

Palanca de mando izquierda

Palanca de mando derecha



3

Botón de opción/LED verde



4

Inclinación (palanca de mando izquierda)

Mueva el brazo (palanca de mando derecha)

Manual del usuario

2.14 Cepillo lateral opcional - sigue

Para poner en marcha los cepillos / la barredora. Ajuste de la velocidad del cepillo, ver la sección 2.4. La velocidad del cepillo para el cepillo lateral se ajusta junto con los cepillos delanteros.

En el modo de trabajo, los cepillos se ponen en marcha, pero si el cepillo lateral está plegado no se pone en marcha junto con los cepillos delanteros. Al mover el brazo hacia fuera, el cepillo lateral se pone en marcha. Al plegar el cepillo de nuevo, el cepillo lateral se detiene. Los cepillos delanteros siguen funcionando.

Pulverización de agua

1. El agua del cepillo empieza cuando empieza el agua de los cepillos delanteros.

Es posible abrir o cerrar el agua manualmente utilizando la válvula del agua en el brazo del cepillo lateral. (Imagen 1)

Ajuste del cepillo

1. El cepillo se ajusta manualmente hacia delante hacia atrás.

Afloje los 2 tornillos del brazo del cepillo. Gire el cepillo hasta la posición deseada. Egholm recomienda 2-3 grados hacia delante. Es posible ajustar hasta 10 grados hacia delante y 5 grados hacia atrás. (Imagen 2)

2. Inclinación lateral.

Utilice la palanca de mando izquierda. (Imagen 3)



Válvula de agua



Tornillos

Ajustar



Función de inclinación de la palanca de mando izquierda



3er cepillo

Tolva

2.14 Cepillo lateral opcional - sigue

1. Es posible cambiar el punto de elevación del cepillo lateral aflojando o apretando la tuerca en el brazo de elevación. (Imagen 1)

(Apriete - el brazo del cepillo se levantará antes).

2. Ajuste de la altura de elevación del cepillo lateral cuando el brazo está fuera.

Esta función es solo para mantener el cepillo lateral por encima del suelo cuando se levanta el bastidor A.

3. Quite el protector por encima del brazo del cepillo aflojando 4 tornillos M6 – levante el protector. (Imagen 2)

4. Afloje o apriete la tuerca M8. (Imagen 3)

5. Al ajustar, es importante que el cepillo lateral esté en la posición exterior. El cilindro debe poder moverse libremente después del ajuste. Si el cilindro está fijo y no se mueve, la tuerca está demasiado floja. (Imagen 4)



1 Ajuste del punto de elevación (tuerca M10)



2 Retire el protector (cepillo en posición hacia fuera)



3 Tuerca M8



4 Es posible que el cilindro no esté bloqueado.

Manual del usuario

2.14 Cepillo lateral opcional - sigue

Mantenimiento

1. El cepillo lateral tiene 4 puntos de engrase.
 - 1) Viga principal.
 - 2) Cada extremo del cilindro de giro.
 - 3) Cojinete de ojo en el brazo paralelo.

Sustituya el cepillo

2. Doble el cepillo lateral al mínimo e incline el cepillo hacia arriba.

3. Afloje las 3 tuercas del cepillo y sustitúyalo por uno nuevo:

Cepillo PP:E01103000

Cepillo de acero/PP E50002259



Engrasador



Orificio de engrases



Cepillo plegado e inclinado



Afloje 3 tuercas y sustituya el cepillo

2.15 Cepillo delantero inclinable opcional

La función inclinación es una opción para el cepillo delantero estándar. La opción está disponible para el lado izquierdo y derecho del cepillo delantero.

Si el cepillo delantero está equipado con la opción inclinable, el cepillo delantero puede inclinarse hasta 7° más hacia el exterior. Solo es posible inclinar el cepillo cuando el cepillo está en su posición más ancha. (Imagen 2)

Para inclinar el cepillo delantero

1. Gire el cepillo hacia afuera, cuando el cepillo esté en su posición más ancha, el cepillo comenzará a inclinarse. (Imagen 3)

Para inclinar el cepillo delantero hacia atrás

2. Cuando el cepillo se gira hacia adentro, el cepillo se inclinará hacia atrás primero y luego girará hacia adentro. (Imagen 4)



Cepillo delantero no inclinado



Cepillo delantero inclinado – hasta 7°



Gire e incline el cepillo derecho hacia afuera



Incline y gire el cepillo derecho hacia adentro

Servicio y mantenimiento

**Honest
Machines**

Servicio y mantenimiento

3.1 Gráfico de servicio y mantenimiento de la barredora de aspiración

Se recomienda que el servicio y mantenimiento del vehículo sean llevados a cabo por un concesionario autorizado de Egholm.

◆ Limpiar ■ Lubricar ○ Comprobar ● Sustituir

Operación	Frecuencia					
	Diaria	40 h	120 h	500 h	Anual	Ver §
Inspección alrededor del vehículo	○					
Boquilla del tubo de pulverización	○					3.1
Rejilla de filtro de rotación	○				●	3.1
Filtro de rotación	○				●	3.1
Turbina		○				3.2
Boca de aspiración	◆		○			3.2
Goma de la boca de aspiración					●	3.2
Cepillo delantero de la manguera de aspiración	◆				●	3.2
Manguera de aspiración (en tractor)	◆				●	3.5
Tubo de aspiración en depósito de agua	◆	○				3.5
Sistema de agua limpia		○				3.4
Cepillos boquillas			◆			3.4
Boca de aspiración boquillas		◆				3.4
Cepillos		○	■			3.3
Bisagras (punta, cilindros)				■		
Limpiador de alta presión (equipamiento opcional)						3.6
Manguera de aspiración externa (equipamiento opcional)		◆				
Sistema de reciclaje de agua (equipamiento opcional)	◆	◆				3.7

Servicio y mantenimiento

3.2 Limpieza/sustitución del sistema de filtro y de la turbina

La limpieza y el mantenimiento diarios del vehículo prolongan su vida útil y la de los accesorios.

Limpie la barredora de aspiración con agua tras el uso. Evite limpiar los acoplamientos rápidos empleando equipos de alta presión.

Limpie los acoplamientos rápidos con un paño. (Imagen 1)



Limpie los acoplamientos rápidos con un paño

Limpieza/sustitución del sistema de filtro y de la turbina



Atención

En caso de desequilibrio en el filtro o la turbina, la máquina debe detenerse inmediatamente para evitar daños por vibración.

Comprobación diaria del filtro y de la turbina

La suciedad puede causar desequilibrio en el filtro rotativo y la turbina. ¡Debe retirarse de inmediato! Preste especial atención al filtro y a la turbina mientras la máquina está funcionando en condiciones difíciles.

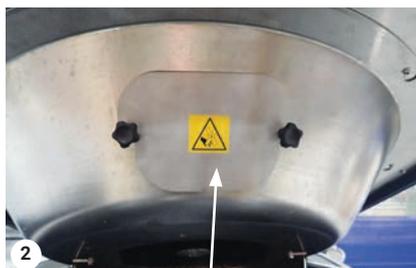
Limpieza del filtro rotativo y de la turbina

1. Para retirar la escotilla de inspección de la turbina, afloje las perillas de la tolva. Enjuague la turbina con agua limpia, preferiblemente utilizando el limpiador de alta presión. (Imagen 2)

2. Si la turbina está muy sucia, retire el filtro rotativo y tal vez la rejilla del filtro rotativo para dar un mejor acceso para la limpieza de la turbina. (Imagen 3+4)

3. Revise si hay suciedad en la turbina y límpiela. (Imagen 4)

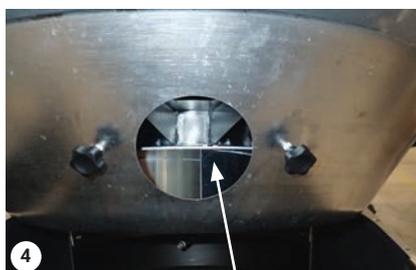
4. Lave la turbina hasta que esté limpia. Se recomienda un limpiador de alta presión para este propósito.



Escotilla de inspección



Rejilla del filtro rotativo



Turbina

3.2 Limpieza/sustitución del sistema de filtro y de la turbina - sigue

5. Conecte la rejilla del filtro rotativo y el filtro rotativo. El perno central debe apretarse a una torsión de 45 Nm.

Si el filtro rotativo no se puede limpiar o está desgastado, debe sustituirse. Se pueden pedir nuevos filtros a un concesionario autorizado de Egholm.



1 Tubo de pulverización

Sustitución de la turbina

La turbina debe sustituirse en un concesionario autorizado de Egholm.

Limpieza del pulverizador de agua

1. Manualmente: Presione el anillo de plástico negro detrás de la boquilla lejos de la boquilla y luego tire la boquilla hacia afuera. (Imagen 1)



2 Boquilla

2. Limpie la boquilla con un limpiador de boquillas o similar. (Imagen 2)

3. Coloque la máquina en contacto, no encienda la máquina.

4. Vaya al menú de la barredora, asegúrese de que la tolva esté seleccionada.

Mantenga pulsado el «cubo» durante 3 segundos hasta que se encienda la luz verde. (Imagen 4)
La bomba de agua arranca y el agua limpiará la manguera a la tolva.



5. Vuelva a montar la boquilla con el perno banjo. Asegúrese de que la boquilla esté colocada correctamente.



4

Mantenga pulsado el «cubo» durante 3 segundos.

Servicio y mantenimiento

3.2 Limpieza/sustitución del sistema de filtro y de la turbina - sigue

IMPORTANTE

Desequilibrio/vibraciones en la tolva

Si la turbina no está limpia, y la tolva se desequilibra y vibra. Las razones de esto pueden ser:

1. Suciedad atrapada en el filtro rotativo, la rejilla del filtro rotativo o la turbina.
2. El filtro o la turbina están dañados. Se pueden pedir nuevos filtros, rejillas del filtro rotativo y turbinas a un concesionario autorizado de Egholm.

El desequilibrio y las vibraciones en el filtro y la turbina pueden provocar un fallo de fatiga durante un largo funcionamiento.

3.3 Mantenimiento

Sustitución del manguito de goma

1. Retire el cepillo delantero del vehículo básico.
2. Desmonte todos los pernos que sujetan la goma, sustituya la goma, vuelva a montar los pernos.

Lo mismo para la goma delantera y trasera.

Se pueden pedir nuevos manguitos de goma a un concesionario autorizado de Egholm.



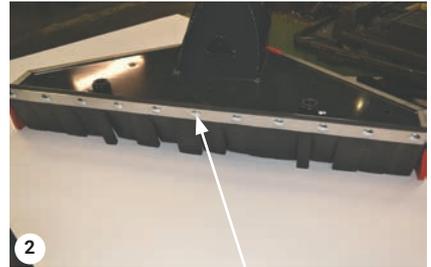
Atención

Es importante reajustar el cepillo delantero para evitar su desgaste y deterioro excesivos.
(Consulte la sección 2.10)

Mantenga siempre limpios los conectores hidráulicos (Imagen 3)



Goma de la parte trasera
Destornille todos los pernos y cambie la goma



Goma delantera
Destornille todos los pernos y cambie la goma



Conectores hidráulicos

Servicio y mantenimiento

3.3 Mantenimiento - sigue

Boquillas de engrase - Cepillo delantero

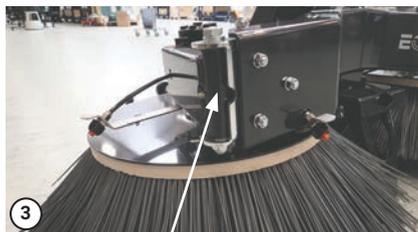
1. Cilindro en ambos extremos. (Imagen 1 + 2)
2. Brazo del cepillo (izquierdo y derecho). (Imagen 3)
3. Ruedas y brazo separador. (Imagen 4)
4. Brazo de elevación. (Imagen 5)

Boquillas de engrase - Tolva

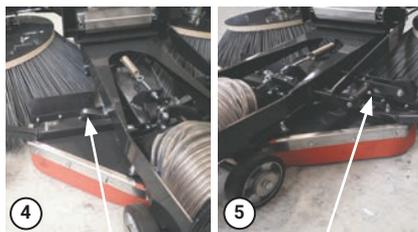
1. 2 boquillas de engrase en el punto de giro de la tolva. (Imagen 6)
2. Parte inferior del cilindro del engrasador (cilindro izquierdo y derecho). (Imagen 7)
3. Parte superior del cilindro del engrasador. (Imagen 8)



Cilindro



Brazo del cepillo (izquierdo y derecho)



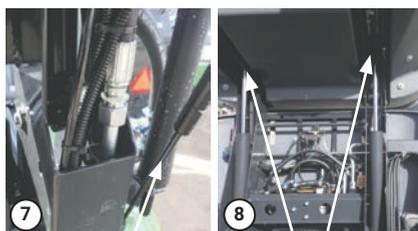
Ruedas / brazo separador



Brazo de elevación



Punto de giro de la tolva



Parte inferior cilindro boquilla

Parte superior cilindro boquilla

Servicio y mantenimiento

3.4 Mantenimiento – Cepillos delanteros

Sustitución de los dos cepillos delanteros

1. Afloje las cuatro tuercas de cada placa del cepillo. (Imagen 1)

2. Retire el cepillo viejo (la placa del cepillo no debe retirarse del motor hidráulico).

3. Instale los cepillos nuevos. Se pueden pedir nuevos cepillos a un concesionario autorizado de Egholm.

Sustitución de la manguera de aspiración del cepillo delantero

La manguera de aspiración debe sustituirse en un concesionario autorizado de Egholm.



Placa del cepillo

Tuercas

Servicio y mantenimiento

3.5 Mantenimiento - Sistema de agua limpia

Limpie el filtro de agua

1. Abra la tapa trasera y drene el agua abriendo la válvula de drenaje de agua. Cierre nuevamente la tapa trasera después del drenaje.

2. Vuelque el depósito de desperdicios completo y accionar la máquina. El filtro se encuentra junto al depósito de agua dulce.

Desenrosque el tapón del filtro (preste atención al tapón del filtro). (Imagen 2)

4. Limpie o sustituya el filtro. (Imagen 3)

5. Vuelva a montar el filtro.



Drenaje del agua limpia



Desenrosque el tapón del filtro



Limpie o sustituya el filtro

Servicio y mantenimiento

3.5 Mantenimiento - Sistema de agua limpia - sigue

Boquillas del cepillo delantero

1. Desenrosque la tuerca. (Imagen 1)
2. Saque el filtro y la boquilla y límpielos/sustitúyalos. (Imagen 2)
3. Coloque la máquina en contacto, no encienda la máquina.
4. Vaya al menú de la barredora, asegúrese de que la tolva esté seleccionada. Mantenga pulsado el «cubo» durante 3 segundos hasta que se encienda la luz verde. (Imagen 3)
La bomba de agua arranca.
5. Pulse el símbolo «cepillo» sobre el «cubo» (solo es posible cuando el «cubo» está encendido), el agua limpiará la manguera hasta las boquillas.
6. Vuelva a montar las boquillas.
7. Asegúrese de que las boquillas estén alineadas para que el pulverizador de agua plana sea tangente a los cepillos.

Accionamiento de la válvula del sistema de reciclaje (opcional)

1. Compruebe la válvula y los accesorios.
2. Asegúrese de que las mangueras estén colocadas correctamente.
3. Verifique el accesorio y la manguera en las válvulas.



Desenrosque la tuerca de la boquilla



Saque el filtro y la boquilla y límpielos



Mantenga pulsado el «cubo» durante 3 segundos hasta que se encienda la luz verde.

3.5 Mantenimiento - Sistema de agua limpia - sigue

Protección contra el hielo

Cuando la barredora de aspiración se almacena durante el invierno, o está en un entorno muy frío, puede protegerse contra el hielo mediante:

1. Vaciado del depósito de agua. (Consulte la sección 2.8)
2. Vierta aprox. 10 l de solución anticongelante en el depósito de agua.
3. Encienda la bomba de agua. (Consulte la sección 2.4)
4. Cuando la solución comienza a fluir fuera de los cepillos delanteros y el pulverizador de la turbina, este líquido se puede purgar del depósito y luego reutilizar.
5. Asegúrese de que el depósito de desperdicios esté vacío antes de dejar la máquina en temperaturas extremadamente heladas, ya sea volcando el depósito o la manguera de nivel de agua de drenaje. (Imagen 2)



Manguera de nivel de agua del depósito de desperdicios



Encienda el cepillo por encima del cubo

Servicio y mantenimiento

3.6 Mantenimiento – Sistema de aspiración

Boca de aspiración bloqueada

1. Pare la máquina.
2. Quite los cepillos delanteros.
3. Aleje la máquina de los cepillos delanteros.
4. Inicie el modo de aspiración manual de la aspiración.
5. Abra la tapa trasera. Coja la herramienta de limpieza fijada en el lado derecho de la tolva. (Imagen 1)
6. Retire cualquier material que bloquee el sistema de aspiración con la herramienta de limpieza. La manguera en la articulación se puede tirar hacia abajo y hacia fuera para facilitar la limpieza del sistema de aspiración a mitad de camino. Esto también da acceso a la sección del tubo en el depósito de agua. (Imagen 2+3)
7. Limpie la manguera de aspiración externa (opcional). Vea el punto 3.6 para más información sobre las recomendaciones de limpieza.
8. Vuelva a colocar la herramienta de limpieza.
9. Monte los cepillos delanteros.



Atención

Limpie siempre la manguera de aspiración desde abajo.

Limpieza debajo de la tolva elevada

Si la tolva está elevada y necesita limpiar debajo de ella, se debe tener en cuenta lo siguiente:

1. La tolva debe estar completamente inclinada.
2. La máquina debe estar apagada y el freno de mano está activado.
3. El propio peso de la tolva la mantendrá en su posición. (Imagen 4)



Atención

La tolva tiene válvulas de rotura instaladas para garantizar que la tolva no caiga eminentemente si las mangueras se rompen.



Herramienta de limpieza



Herramienta de limpieza

Manguera de aspiración



Limpie la manguera en la junta articulada



Tolva completamente inclinada

3.7 Mantenimiento – Manguera de aspiración externa (opcional)

Dado que el sistema de aspiración externo está conectado al sistema de aspiración principal. Es necesario limpiarlo al menos una vez a la semana, pero es preferible hacerlo una vez al día para mantener el sistema limpio y funcional. Para realizar el mantenimiento.

1. Inicie el modo de trabajo manual con el modo de aspiración externa activado. Véase el punto 2.6 para esto.

2. Utilice la manguera externa por un corto tiempo. (Imagen 1)

Es preferible limpiar la aspiración externa con agua mientras se utiliza el sistema.

3. Si el sistema está obstruido, la manguera se puede desmontar adicionalmente en el depósito de agua. La manguera puede entonces extraerse. La entrada en el depósito de agua será de libre acceso y se puede limpiar. (Imagen 2+3)



Utilice la manguera externa para limpiar el sistema



Retire la manguera externa aflojando el clip de la manguera



Entrada a través del depósito de agua

Servicio y mantenimiento

3.8 Mantenimiento – Alta presión (opcional)

Mantenimiento diario del limpiador de alta presión

No se requiere ningún mantenimiento especial. Sin embargo, el filtro de agua dulce debe limpiarse una vez al día. Si sabe que el agua utilizada contiene mucha arena o hierro, es posible que deba limpiar el filtro de agua con más frecuencia. Revise el sistema en busca de fugas. Revise las mangueras y la lanza de pulverización para ver si hay daños. (Imagen 1+2)



Advertencia

Nunca utilice una manguera o lanza dañada.
Sustituya de inmediato.

Protección contra el hielo del limpiador de alta presión

1. Para drenar el depósito de agua y el sistema de aspiración, abra la válvula de agua. (Imagen 3)

Compruebe que el filtro de agua está vacío. Véase además la sección 3.2. Protección contra el hielo.

2. Inserte el filtro y vuelva a enroscar la tapa del filtro y añada líquido anticongelante.

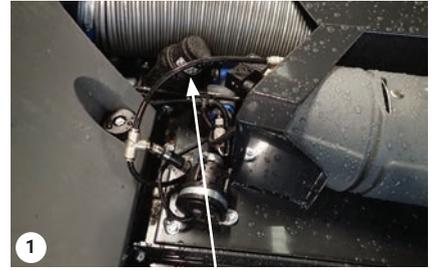
3. Arranque el limpiador de alta presión, active la lanza de pulverización hasta que el anticongelante salga por la boquilla.

4. El sistema ahora está protegido.



Importante

Si el sistema ha sido expuesto a heladas ligeras, arranque la bomba y deje que funcione en punto muerto (máx. 1 min.) hasta que el agua en la bomba se haya derretido.

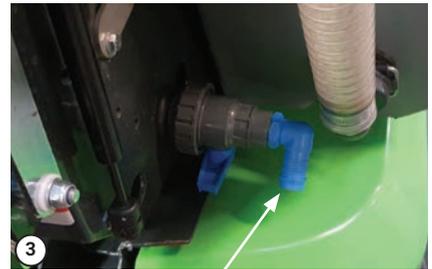


Filtro de agua para agua limpia



Manguera

Lanza pulverizadora



Drene el depósito de agua - utilizando el mango azul

3.9 Mantenimiento – Sistema de reciclaje de agua (opcional)

El sistema de reciclaje debe limpiarse al menos una vez al día para mantener el sistema funcionando. Si no se limpia, el lodo que pasará a través del filtro se secará y obstruirá el sistema.

Para limpiar

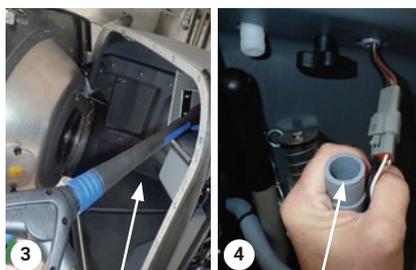
1. Desmonte el cepillo delantero de la máquina.
2. Incline el depósito de desperdicios para obtener acceso al filtro. (Imagen 1)
3. El filtro y la bomba se encuentran en el lado derecho del depósito de desperdicios. Cuando se inclina el depósito de desperdicios, el filtro está abierto en la parte superior y se puede limpiar con agua. Si el filtro está muy sucio, es fácil quitarlo para realizar su limpieza. (Vea la sección 2.12 página 27 para ver cómo hacerlo) (Imagen 2)
4. Limpie el filtro dentro y fuera con la unidad de alta presión de la máquina (consulte el párrafo 2.11) o use unidades alternativas de limpieza con agua. (Imagen 3)
5. Limpie el sistema de tuberías de reciclaje para el sistema de reciclaje. La manguera corre desde la parte posterior del depósito a través del bastidor del tractor B y termina en el bastidor A. Desmonte la manguera y deje que el agua fluya a través de la manguera.



Incline el depósito de desperdicios completamente



Retire la escotilla de cada filtro



Limpie el filtro y el depósito con una limpiadora de alta presión. Controle que la manguera de agua de reciclaje esté limpia. (Deje que el agua fluya a través de la manguera).



Limpie el sistema de salida de tubos en el bastidor A de la máquina

Servicio y mantenimiento

3.10 Búsqueda averías

Posibles causas de la falta de presión del agua en los pulverizadores de agua

1. El depósito de agua está vacío.
2. ¡Los pulverizadores de agua para las escobillas están apagados y la máquina está en modo de aparcamiento!
3. Los pulverizadores de agua están bloqueados.
Para limpiar el pulverizador de agua:
 - Retire la conexión de la manguera del soporte del pulverizador.
(Consulte la sección 3.2, páginas 36 y 37)
 - Limpie el pulverizador con agua o aire comprimido.
 - Reequipe la conexión de la manguera del soporte del pulverizador de modo que se extienda uniformemente a través de la máquina.
4. Pulverizador bloqueado en la tolva.
Desmunte la boquilla de agua y límpiela.
(Consulte la sección 3.2, páginas 36 y 37)
5. La bomba no recibe energía.
6. Sensor o relé defectuoso.
7. Bomba defectuosa.
8. La manguera de agua tiene fugas o no está colocada correctamente.
9. El filtro de agua dulce está obstruido.

Se pueden pedir una nueva bomba/filtro/boquillas a un concesionario autorizado de Egholm.

3.10 Búsqueda averías - sigue

Si el resultado del barrido no es óptimo, puede ser causado por las siguientes razones

Generalmente

1. Velocidad de funcionamiento demasiado alta.
2. La velocidad del cepillo debe ajustarse.
3. La distancia entre los cepillos delanteros y el suelo debe ajustarse (véase el párrafo 2.10, ajuste de los cepillos).
4. Fuga de vacío en el sistema de aspiración. Compruebe todas las aberturas y sellados.
5. El sistema de aspiración puede estar obstruido. Inspeccione el sistema y límpielo si es necesario.
6. Revise la goma delantera y trasera de la boca de aspiración para ver si está dañada y si hay la separación correcta del suelo.

Servicio y mantenimiento

3.10 Búsqueda averías - sigue

Fugas de aire

1. La junta de goma entre el depósito de desperdicios y el depósito de agua no se cierra herméticamente, está deformada y/o defectuosa. Ajuste o sustituya la junta de goma.
2. La junta de goma entre el depósito de desperdicios y el tapón no se cierra herméticamente. Ajuste o sustituya la junta de goma.
3. La tolva no se ha bajado completamente después del vaciado.
4. El mango de cambio entre la aspiración en los cepillos delanteros/manguera de aspiración externa se coloca en la posición incorrecta. (véase el párrafo 2.6, utilizando una manguera de aspiración externa).

Limpieza/mantenimiento

1. Manguera de aspiración/manguera de aspiración externa bloqueada o defectuosa.
2. Filtro rotativo bloqueado o defectuoso (véase el párrafo 3.1, limpieza / sustitución del sistema de filtro).
3. El mango de cambio entre la aspiración en los cepillos delanteros/manguera de aspiración externa está bloqueado.
4. La tolva está llena.
5. Limpie el filtro de acero en el sensor de aspiración para reducir la indicación falsa de vacío en la tolva. (Imagen 1+2+3)



Filtro de acero



Aspiración



Limpie el filtro de acero en la aspiración

Estipulaciones

**Honest
Machines**



Estipulaciones

4.1 Garantía

El período de garantía de esta Barredora de Aspiración City Ranger 3070 es válido a partir de la fecha de compra y es obligatorio rellenar el formulario de garantía de puesta en marcha. Para obtener más información, comuníquese con el Gerente Regional de Ventas de Egholm.

En caso de errores o defectos en la máquina durante el período de garantía, se debe utilizar el sistema ccs para informar de los problemas. Egholm analizará y estudiará cada situación. Si se siguen correctamente las instrucciones y el uso indebido, incorrecto o impropio no es el caso, Egholm llevará a cabo las reparaciones necesarias sin cargo para los materiales y las horas de trabajo de acuerdo con los términos y condiciones que se enumeran a continuación.

Condiciones de la garantía

1. La garantía Egholm solo es válida si va acompañada de la factura original en la que consten la denominación del modelo, el número de serie y la fecha de compra.
2. La garantía no incluye las comprobaciones, ajustes, servicio o modificaciones técnicas periódicas.
3. Todas las reclamaciones relativas a la garantía deben dirigirse al concesionario donde se adquirió la máquina.
4. Esta garantía no cubre defectos que no puedan atribuirse a fallos de materiales o de fabricación.
5. Esta garantía es válida para personas que hayan adquirido legalmente la máquina dentro del periodo de garantía.
6. Para que Egholm pueda responder ante las posibles reclamaciones dentro del periodo de garantía, el servicio debe realizarse y documentarse de conformidad con las instrucciones aplicables.
7. Egholm se reserva el derecho a realizar mejoras o cambios en el diseño de la máquina sin obligarse con ello a modificar modelos ya entregados.

La garantía no incluye

- El desgaste, el manejo incorrecto, los accidentes, los descuidos con la máquina, los cambios en la estructura de la máquina, el empleo de repuestos y accesorios que no sean piezas originales de Egholm.
- Máquinas con número de serie ilegibles.
- Daños como consecuencia de tormentas, agua, fuego, guerra, tumultos populares, mantenimiento incorrecto o insuficiente, daños colaterales u otras causas ajenas al control de Egholm.

4.2 Reclamaciones

Las consultas relacionadas con el vehículo deberán dirigirse al concesionario Egholm a través del cual haya sido adquirido. Lo anterior es válido también para consultas acerca del uso normal, el servicio, el mantenimiento y el uso de piezas de repuesto, así como para la presentación de quejas.

Esperamos que disfrute de su vehículo con seguridad durante años.

Un cordial saludo,
Egholm A/S

4.3 Eliminación

Cuando, dentro de muchos años, la barredora de aspiración llegue al final de su vida útil, su eliminación deberá tener lugar de un modo responsable y de acuerdo con los reglamentos que correspondan en materia de eliminación.

1. El aceite hidráulico usado debe eliminarse a través de una entidad o instalación homologada para la eliminación de residuos.
2. Las piezas de goma y de plástico deben desmontarse y eliminarse con arreglo a la legislación medioambiental vigente.
3. Una vez retirado todo lo anterior, puede llevarse el implemento a un desguace local autorizado.

Notas

Honest Work.

Egholm A/S
Transportvej 27
7620 Lemvig, Dinamarca
T.: +45 97 81 12 05
www.egholm.eu - info@egholm.dk